

水錶用戶分類

Classification of Water Consumer Accounts

商業、住宅和政府用戶類別

Business, Domestic and Government Account Categories

當用戶申請新水錶或戶口轉名時，必須申報水錶用戶分類。請在本冊子中選擇最適合該用水地址的用戶種類編碼。

(註：根據《污水處理服務條例》第7條規定，凡任何用戶 (a) 未有提供所須提供的資料；(b) 未有按第4(8)條的規定通知排水事務監督；(c) 提供他明知或理應知道在要項上屬虛假的資料，則該用戶須繳付因該等行動而致欠繳的排污費或工商業污水附加費，而該筆欠繳的排污費或工商業污水附加費，可作為拖欠政府的債項而予以追討。)

On applying for new water accounts or change of consumership, applicants are required to declare their account classification. Please choose from this booklet the classification code that corresponds most precisely to the account category at the service address.

(Note: According to Section 7 of the Sewage Services Ordinance, where a consumer (a) fails to supply required information; (b) fails to notify the Drainage Authority as required under section 4(8); (c) supplies information which he knew or ought reasonably to have known was false in a material particular, he shall be liable for any sewage charges or trade effluent surcharges not paid as a result of such action and the unpaid sewage charges or trade effluent surcharges may be recovered as a debt due to the Government.)

商業用戶類別 Business Account Categories

第一部分 Part 1 (須繳付工商業污水附加費 Subject to Trade Effluent Surcharge)

根據《污水處理服務條例》規定，下列27類行業、業務或製造業須繳付工商業污水附加費。如並不屬下列行業、業務或製造業，請見第二部分。(註：「餐館業」細分為「中式」、「非中式」、「快餐店」和「其他飲食場所」4個種類編碼；餘下的26類行業、業務或製造業只有1個種類編碼。)

According to the Sewage Services Ordinance, the following 27 trades, businesses or manufactures are subject to Trade Effluent Surcharge. Please see Part 2 if not listed below. (Note: The "restaurants" trade is sub-divided into 4 classification codes, while the remaining 26 trades, businesses or manufactures have only 1 single classification code.)

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

餐館業 RESTAURANTS

-	餐館業 (細分為4個種類編碼)	Restaurants (sub-divided into 4 classification codes)
641100	餐館業 — 中式	restaurants — Chinese
641200	餐館業 — 非中式	restaurants — non-Chinese
641300	餐館業 — 快餐店	restaurants — fast food shops
641998	餐館業 — 其他飲食場所	restaurants — other eating places

食品加工業 FOOD MANUFACTURING

311100	屠宰、調製及醃製肉類	slaughtering, preparing & preserving meat
311200	乳類製品	dairy products
311300	水果和蔬菜的裝罐和醃製	canning & preserving of fruit & vegetables
311400	魚類和介殼類的裝罐、醃製和加工	canning, preserving and processing of fish & crustaceans
311500	菜油、花生油、薄荷油及大茴香子油	vegetable oil, peanut oil, peppermint oil, and aniseed oil
311600	穀物碾磨製品	grain mill products
311700	麵包製品	bakery products
311800	粉麵和類似的米粉或麵粉製品	vermicelli, noodles & similar farinaceous products
312200	可可、巧克力和糖果	cocoa, chocolate & sugar confectionery
312913	醬油和其他調味料	soy & other sauces

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

飲料工業 BEVERAGE INDUSTRIES

313100	蒸餾、精餾及混合酒精	distilling, rectifying & blending spirits
313200	啤酒及麥芽酒釀造	breweries & manufacture of malt liquors
313300	汽水及碳酸化飲品工業	soft drinks & carbonated water industries

製衣業，不包括鞋類 MANUFACTURE OF WEARING APPAREL EXCEPT FOOTWEAR

320998	不包括針織外衣的穿戴服飾	wearing apparel other than knit outerwear
--------	--------------	---

皮革和皮革製品業不包括鞋履和穿戴服飾

MANUFACTURE OF LEATHER & LEATHER PRODUCTS, EXCEPT FOOTWEAR & WEARING APPAREL

323100	鞣製及皮革製品整理	tanneries & leather finishing
--------	-----------	-------------------------------

紡織業 MANUFACTURE OF TEXTILES

325200	棉紡	spinning cotton
327600	針織外衣	knit outerwear
328500	梭織布漂染	bleaching & dyeing of woven fabric
328600	針織布漂染	bleaching & dyeing of knitted fabric
328902	新成衣清洗（不包括洗衣業務）	washing new garments, excluding laundries
328904	紗上漿	yarn sizing

紙及紙製品製造業 MANUFACTURE OF PAPER & PAPER PRODUCTS

341100	紙漿、紙張及紙板	pulp, paper & paperboard
--------	----------	--------------------------

化學物和化學製品製造業 MANUFACTURE OF CHEMICALS & CHEMICAL PRODUCTS

351100	基本工業用化學物	basic industrial chemicals
352100	油漆、罩光漆及塗漆	paints, varnishes & lacquers
352200	藥物	medicines
352300	肥皂和清潔用品、香水、化粧品	soap & cleaning preparations, perfumes, cosmetics

第二部分 Part 2 (毋須繳付工商業污水附加費 Not Subject to Trade Effluent Surcharge)

下列的行業、業務或製造業毋須繳付工商業污水附加費。

The following trades, businesses or manufactures categories are not subject to Trade Effluent Surcharge.

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

金屬礦物開採業 METAL ORE MINING

211998	金屬礦物開採	metal ore mining
219998	未有於別處分類的礦物開採	mining, n.e.c.

食品加工業 FOOD MANUFACTURING

311198	動物製品的加工，包括獸皮商、骨類加工、脂肪、血、豬油、毛和皮	processing of animal products, incl. fellmongery, processing of bones, fats, bloods, lard, hairs, feathers
312905	製冰（不包括乾冰）	ice manufacture (excl. dry ice)
312998	未有於別處分類的其他食品，包括罐頭食品	other food products, incl. canned food, n.e.c.

煙草加工業 TOBACCO MANUFACTURING

314000	煙草加工	tobacco manufacturing
--------	------	-----------------------

製衣業，不包括鞋類 MANUFACTURE OF WEARING APPAREL EXCEPT FOOTWEAR

322998	手套、帽、未有於別處分類的服裝（包括皮帶和領帶）、餐巾、刺繡品和手錶帶（非金屬）、以及傢俬用品	gloves, headgear, wearing apparel (incl. belts & neckwear), n.e.c. napkins, embroidery, and wristwatch bands (other than metal), and upholstery
--------	---	---

皮革和皮革製品業不包括鞋履和穿戴服飾

MANUFACTURE OF LEATHER & LEATHER PRODUCTS, EXCEPT FOOTWEAR & WEARING APPAREL

323998	皮革和仿皮革製品（不包括鞋類和衣服）、以及女用手提包（不包括籐、草和塑膠袋）	products of leather and leather substitutes (excl. footwear & clothing), and handbags (excl. rattan, straw and plastic bags)
--------	--	--

製鞋業，不包括橡膠、塑膠和木製鞋

MANUFACTURE OF FOOTWEAR, EXCEPT RUBBER, PLASTIC & WOODEN FOOTWEAR

324000	製鞋，不包括橡膠、塑膠和木製鞋	footwear, except rubber, plastic & wooden footwear
--------	-----------------	--

紡織業 MANUFACTURE OF TEXTILES

325998	膨化處理，紡紗（不包括棉），梭織，針織（不包括外衣），織襪，針織內衣	texturizing, spinning (excl. cotton), weaving, knitting (excl. outerwear), hosiery, knit underwear
328200	紡織製網及印花	textile stencilling & printing
328400	紗線漂染	bleaching & dyeing of yarn
328700	成衣漂染	bleaching & dyeing of garments
328998	紡織品的整理和包裝，抓毛	textile finishing and packing, napping
329998	其他紡織品，不包括傢俬布	other textiles, excl. upholstery

木和軟木製品業不包括傢具 MANUFACTURE OF WOOD & CORK PRODUCTS EXCEPT FURNITURE

331000	木和軟木製品不包括傢具	wood & cork products except furniture
--------	-------------	---------------------------------------

傢具和其他附屬裝置業，不包括以金屬為主的傢具 MANUFACTURE OF FURNITURE & FIXTURES, EXCEPT PRIMARILY OF METAL

332000	傢具和其他附屬裝置，不包括以金屬為主的傢具	furniture & fixtures, except primarily of metal
--------	-----------------------	---

紙及紙製品製造業 MANUFACTURE OF PAPER & PAPER PRODUCTS

341998	紙製品	paper products
--------	-----	----------------

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

印刷、發行和相關工業製造業 MANUFACTURE OF PRINTING, PUBLISHING & ALLIED INDUSTRIES

342000	印刷、發行和相關工業，書本釘裝、文具、以及賽璐珞	printing, publishing & allied industries, book binding, stationery, & celluloid
--------	--------------------------	---

化學物和化學製品製造業 MANUFACTURE OF CHEMICALS & CHEMICAL PRODUCTS

359998	其他化學物和化學製品	other chemicals & chemical products
--------	------------	-------------------------------------

石油和煤製品製造業 MANUFACTURE OF PRODUCTS OF PETROLEUM & COAL

353998	石油和煤製品	products of petroleum & coal
--------	--------	------------------------------

橡膠製品製造業 MANUFACTURE OF RUBBER PRODUCTS

355000	橡膠製品	rubber products
--------	------	-----------------

塑膠製品製造業 MANUFACTURE OF PLASTIC PRODUCTS

356000	塑膠製品	plastic products
--------	------	------------------

非金屬礦物製品製造業，不包括石油和煤

MANUFACTURE OF NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS, EXCEPT PRODUCTS OF PETROLEUM & COAL

361000	陶器、瓷器 and 土製器皿	pottery, china & earthenware
362000	玻璃和玻璃製品（不包括眼鏡和光學鏡片）	glass & glass products (excl. spectacles & optical lenses)
369100	結構黏土製品	structural clay products
369201	水泥	cement
369202	混凝土	concrete mixing
369203	石灰	lime
369204	石膏	plaster
369998	未有於別處分類的非金屬礦物製品	non-metallic mineral products, n.e.c.

基本金屬工業 BASIC METAL INDUSTRIES

379998	基本金屬工業	basic metal industries
--------	--------	------------------------

金屬製品製造業，不包括機械和裝備 MANUFACTURE OF FABRICATED METAL PRODUCTS, EXCEPT MACHINERY & EQUIPMENT

381800	擦光、磨光和電鍍	buffing, polishing & electroplating
381998	其他金屬製品	other fabricated metal products

辦公室、會計和電腦機械製造業 MANUFACTURE OF OFFICE, ACCOUNTING & COMPUTING MACHINERY

382000	辦公室、會計和電腦機械	office, accounting & computing machinery
--------	-------------	--

收音機、電視、通訊裝備和儀器製造業 MANUFACTURE OF RADIO, TELEVISION & COMMUNICATION EQUIPMENT & APPARATUS

383000	收音機、電視、通訊裝備和儀器	radio, television & communication equipment & apparatus
--------	----------------	---

電子元件和組件製造業

MANUFACTURE OF ELECTRONIC PARTS & COMPONENTS

384000	電子元件和組件	electronic parts & components
--------	---------	-------------------------------

電器和家庭用品、電子玩具製造、以及電機修理廠業

MANUFACTURE OF ELECTRICAL APPLIANCES & HOUSEWARE, ELECTRONIC TOYS, & ELECTRICAL WORKSHOPS

385000	電器和家庭用品、電子玩具製造、以及電機修理廠	electrical appliances & houseware, electronic toys, & electrical workshops
--------	------------------------	--

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

未有於別處分類的機械、裝備、儀器、元件和組件製造業

MANUFACTURE OF MACHINERY, EQUIPMENTS, APPARATUS, PARTS & COMPONENTS N.E.C

387998	未有於別處分類的機械、裝備、儀器、元件和組件	machinery, equipments, apparatus, parts & components n.e.c.
--------	------------------------	---

工業：運輸裝備業 INDUSTRY: TRANSPORT EQUIPMENT

388996	土地密集和大型的重工業；包括船廠、遊艇廠、鐵路裝備和飛機組合及維修、拆船、以及大型鋼管製造	land intensive and large scale heavy industries; incl. shipyards, boatyards, railroad equipment & aircraft assembly & repair, and ship-breaking, manufacture of large steel tubes
388997	汽車、機車和腳踏車的製造、組合和維修	Manufacture, assembly & repair of motor vehicles, motor cycles and bicycles
388998	未有於別處分類的交通裝備的製造和組合	manufacture & assembly of transport equipment, n.e.c.

未有於別處分類的專業及科學、測量及操控裝備，以及攝影和光學產品業

MANUFACTURE OF PROFESSIONAL & SCIENTIFIC, MEASURING & CONTROLLING EQUIPMENT N.E.C. & PHOTOGRAPHIC & OPTICAL GOODS

389000	未有於別處分類的專業及科學、測量及操控裝備，以及攝影和光學產品	professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c. & photographic & optical goods
--------	---------------------------------	---

未有於別處分類的製造工業 MANUFACTURING INDUSTRIES N.E.C.

390997	未有於別處分類的厭惡性工業	offensive industries, n.e.c.
390999	鈕扣、線軸、傘、蚊帳、帆和旗幟	buttons, bobbins, umbrellas, mosquito nets, sails & flags
390500	假髮和髮製品	wigs & hair products
399998	未有於別處分類的製造工業	manufacturing industries, n.e.c.

設施、運輸、旅遊、通訊服務業 UTILITIES, TRANSPORT, TRAVEL, COMMUNICATION SERVICES

499998	設施、運輸、停車場、隧道、旅遊、通訊	utilities, transport, car parks, tunnels, travel, communication
--------	--------------------	---

建築業 CONSTRUCTION

599998	建築、裝修、維修和保養	construction, decoration, repair & maintenance
--------	-------------	--

批發業 WHOLESALE

610000	批發	wholesale
--------	----	-----------

零售業 RETAIL

620000	任何種類的零售	retail shop of any kind
--------	---------	-------------------------

進口 / 輸出業 IMPORT / EXPORT

630000	進口 / 輸出	import / export
--------	---------	-----------------

旅館和宿舍業 HOTELS & BOARDING HOUSES

651100	旅館	hotels
651200	宿舍	boarding houses

船舶食水補給業 SHIPPING WATER SUPPLY

719997	遠洋船舶補給	ocean-going shipping supply
719998	船舶補給，包括政府的售水站	shipping water supply, incl. government water selling kiosks

倉庫業 STORAGE

721000	倉庫，包括凍倉和貨櫃場	storage, incl. cold storage and container storage yard
--------	-------------	--

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

商業辦公室業 COMMERCIAL OFFICES

899998	商業辦公室	commercial offices
--------	-------	--------------------

私家會所和機構業 PRIVATE CLUBS & INSTITUTIONS

938887	私立教育和體育機構	private academic & sports institution
938888	私立福利活動	private welfare activities
938889	未有於別處分類的私立會所，機構和宗教組織	private clubs, institution and religious organisations, n.e.c.

醫院和診所業 HOSPITALS & CLINICS

939998	醫院和診所	hospitals & clinics
--------	-------	---------------------

美容院業 BEAUTY SALONS

959198	理髮和美容店	barber & beauty shops
959499	浴室和按摩美容院	bath houses & massage parlours

洗衣、乾洗和成衣服務業 LAUNDRY, DRY CLEANING & GARMENT SERVICES

952000	洗衣業務	laundries
--------	------	-----------

特許供水(私人) CONCESSIONARY SUPPLY (PRIVATE)

030010	私人噴水池	private fountains
030020	私人游泳池及泛舟池	private swimming pools & boating ponds
030030	私人清洗及去塵用水	cleansing & dust suppression for private use
030040	私人花園、草坪及網球場	gardens, lawns and tennis courts for private use
030050	清洗私人車輛	washing vehicles for private use
030060	私人空調設備	air-conditioning for private use

其他服務業/空置單位 MISCELLANEOUS SERVICES/VACANT PREMISES

999998	其他服務或空置單位	miscellaneous services/vacant
--------	-----------	-------------------------------

n.e.c. = not elsewhere classified

住宅用戶類別 Domestic Account Categories

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

住宅供水 DOMESTIC SUPPLY

010010	個人居住面積為35平方呎或以上且設有獨立水錶及廁所設備的屋邨。	Housing estates with occupancy rate 35 or more square feet per person & with individual metered supply and toilet facility.
010020	個人居住面積少於35平方呎且無獨立水錶及廁所設備的屋邨。	Housing estates with occupancy rate less than 35 square feet per person with or without individual metered supply and toilet facility.
010030	地下及低層供商業或輕工業用途的多層建築物內樓面總面積少於1000平方呎的單位，包括居者有其屋計劃及私人機構參與計劃的屋邨。人口密度約為每公頃1740人，而最高建造比率則為8.0。	Flats of gross floor area less than 1000 square feet in a multi-storey building, the ground or lower floors of which are for commercial or light industrial uses, including housing estates of Home Ownership Scheme and Private Sector Participation Scheme. Population density about 1740 persons per hectare and with a maximum plot ratio of 8.0.
010040	主要作為住宅用途而地下及低層通常並無舖位、寫字樓或從事工業場所的多層建築物內樓面總面積約為1000或以上平方呎單位，人口密度約為每公頃1050人。而最高建造比率則為5.0。	Flats of gross floor area in the region of 1000 square feet or more in a multi-storey building which is used mainly for residential purpose and normally without shops, offices or industries at the ground or lower floor level. Population density about 1050 persons per hectare with a maximum plot ratio of 5.0.
010050	市區內連花園的大型豪宅或獨立式屋宇，人口密度約為每公頃470人，而最高建造比率則為3.0。	Luxurious, large flats or detached houses with gardens in urban area. Population density about 470 persons per hectare with a maximum plot ratio of 3.0.
010060	新界或離島區不多於兩層的豪華獨立式屋宇或別墅，最高建造比率為0.4。	Luxurious detached houses or villas of not more than 2 storeys in the New Territories or Outlying Islands. Maximum plot ratio 0.4.
010070	木屋或臨時房屋區或由政府編配的安置區內的屋宇。	Houses in slum area or Government allocated. Licensed Area.
010080	新界（包括離島區在內）村民的丁屋。	Small houses of villagers in the New Territories including Outlying Islands.
010090	軍部或其他駐港人民解放軍的住宅單位，以及供住宅用途的屋宇或建築物。	All domestic flats, houses or building for domestic uses of Military and other People's Liberation Army.

沖廁用淡水類別 Mains Water Flushing Account Categories

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

沖廁用淡水（私人及政府） MAINS WATER FOR FLUSHING (PRIVATE & GOVERNMENT)

021010	沖廁用淡水（不可改為鹹水）。	Mains water flushing non-convertible to salt water.
022010	沖廁用淡水（可改為鹹水）。	Mains water flushing convertible to salt water.

政府用戶類別 Government Account Categories

種類編碼 Classification Code	說明	Description
-----------------------------	----	-------------

免費供水（政府）FREE SUPPLIES (GOVERNMENT)

041010	公立診療所、配藥處、留產所、火葬場、殮房及墳場。	Government clinics, dispensaries, maternity homes, crematoriums, mortuaries & cemeteries.
041020	焚化爐、養狗場、石礦場、廠房、倉庫、抽水站、濾水池及濾水廠、化驗所及工場。	Incinerators, kennels, quarries, depots, stores, pumping stations, filters & treatment works, laboratories & workshops.
041030	大會堂、遊樂場、公園、球場／體育館、海灘、圖書館、福利中心等。	City Halls, playgrounds, parks, stadiums, beach, libraries, welfare centres, etc.
041040	警署、警崗及車廠、消防局及車廠、監獄、法院及裁判司署、政府辦事處、郵政局、印刷所、停車場、碼頭及官立學校。	Police stations, posts & depots, fire-stations & depots, prisons, courts & magistracies, Government offices post-offices, printers, car-parks & wharfs & Government schools.
041050	公共廁所、浴室、街市及市場。	Latrine, bath houses, markets & bazaars.
041060	街喉。	Standpipes.
041070	所有獲免費供水的政府宿舍及營房(即該等宿舍及營房的住客免繳水費)。	All Government quarters or barracks with free supply i.e. no charge is made to the occupants of such quarters or barracks.
041080	其他並未另行列明的政府免費供水,但食水售賣站及臨時用淡水沖廁除外。	Other Government free supplies not separately itemized, but excluding water-selling kiosks & temporary mains flushing.
042010	政府特許供水——噴水池。	Government concessionary supply – fountains.
042020	政府特許供水——游泳池及泛舟池。	Government concessionary supply – swimming pools & boating ponds.
042030	政府特許供水——清洗及去塵。	Government concessionary supply – cleansing & dust suppression.
042040	政府特許供水——花園、草坪及網球場。	Government concessionary supply – gardens, lawns & tennis courts.
042050	政府特許供水——洗車。	Government concessionary supply – washing vehicles.
042060	政府特許供水——空調用途。	Government concessionary supply – air-conditioning.